Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

►**B** **EY-TURKKI-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/98,**

tehty 25 päivänä helmikuuta 1998,

maataloustuotteiden kauppajärjestelmästä

(98/223/EY)

(EYVL L 86, 20.3.1998, s. 1)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Lisäpöytäkirja Euroopan talousyhteisön ja Turkin väliseen assosiointisopimukseen Euroopan unionin laajentumisen vuoksi	L 254	58	30.9.2005
►**M2**	EY–Turkki-assosiaationeuvoston päätös N:o 2/2006 tehty 17 päivänä lokakuuta 2006	L 367	68	22.12.2006
►**M3**	EU–Turkki-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2018, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2018	L 184	10	20.7.2018

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 166, 11.6.1998, s. 56 (1/98)

▼B

EY-TURKKI-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/98,

tehty 25 päivänä helmikuuta 1998,

maataloustuotteiden kauppajärjestelmästä

(98/223/EY)

EY-TURKKI-ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ ja Turkin välisestä assosiaatiosta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kyseisen sopimuksen lisäpöytäkirjan ja erityisesti sen 35 artiklan,

sekä katsoo, että

tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/95 ([1]) 26 artiklassa määrätään, että Turkki ja ►**M1** Euroopan yhteisö ◄ kehittävät asteittain tullietuusjärjestelyjä, jotka ne myöntävät toisilleen maataloustuotteiden kaupassaan,

assosiaationeuvoston 6 päivänä maaliskuuta 1995 antamassa päätöslauselmassa katsotaan tarpeelliseksi aloittaa neuvottelut maataloustuotteita koskevista vastavuoroisista myönnytyksistä,

tiettyjen ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ laajenemisesta ja Uruguayn kierroksen sopimuksen täytäntöönpanosta johtuvien ongelmien huomioon ottamiseksi tietyt kauppajärjestelmän muutokset vaikuttavat tarpeellisilta,

Turkin ja ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ välillä on neuvoteltu,

alkuperäsäännöistä on myös sovittu osapuolten välillä, ja

on tarpeen laatia koonnelma maataloustuotteiden kauppaetuuksista Turkin ja ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ välisessä kaupassa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Maataloustuotteiden tuontia ja vientiä koskevat määrälliset rajoitukset ja kaikki vastaavat toimenpiteet kielletään ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ ja turkin välillä.

2. Edellä 1 kohdan määräykset eivät millään tavoin rajoita ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ ja Turkin maatalouspolitiikan harjoittamista tai maatalouspolitiikkaan kuuluvien toimenpiteiden toteuttamista.

([1]) EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1.

▼B

2 artikla

►M1 Euroopan yhteisön ◄ Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontiin soveltama tullietuusjärjestelmä vahvistetaan pöytäkirjassa 1.

3 artikla

Turkin ►M1 Euroopan yhteisöstä ◄ peräsisin olevien maataloustuotteiden tuontiin soveltama tullietuusjärjestelmä vahvistetaan pöytäkirjassa 2.

4 artikla

Alkuperäsäännöt vahvistetaan pöytäkirjassa 3.

5 artikla

Jos toiselta osapuolelta tuotujen tuotteiden, joiden osalta on sovittu tullietuusjärjestelmästä, määrät tai hinnat aiheuttavat tai voivat aiheuttaa häiriöitä ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin Markkinoilla, asiasta neuvotellaan mahdollisimman pian assosiaationeuvostossa. Tämä ei estä ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin sääntöjen mukaisten toimenpiteiden soveltamista hätätilanteessa.

6 artikla

Kumotaan päätös N:o 1/77 ja päätöksen N:o 1/80 1 luvun 2 artikla, 3 artiklan 1, 3 ja 4 kohta sekä 4 artikla.

7 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Turkin virallisessa lehdessä.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998. Pöytäkirjan 1 liitteessä 1 vahvistettuja pähkinöitä (CN 0802 21 00 ja 0802 22 00) koskevia vientijärjestelyjä sovelletaan kuitenkin 1 päivästä tammikuuta 1999.

▼B

PÖYTÄKIRJA 1

Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden ►M1 Euroopan yhteisöön ◄ tuontiin sovellettava tullietuusjärjestelmä

1 artikla

Turkista peräisin olevien Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II lueteltujen tuotteiden tuonti ►M1 Euroopan yhteisöön ◄ sallitaan tähän pöytäkirjaan ja liitteisiin 1, 2 ja 3 sisältyvien ehtojen mukaisesti.

2 artikla

Arvotullit

1. Liitteeseen 1 sisältymättömien tuotteiden tuonti vapautetaan arvotullista.

2. Liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden arvotullia alennetaan tai se poistetaan kyseisen liitteen sarakkeessa ”C” osoitetulla tavalla jäljempänä ja tämän pöytäkirjan liitteissä täsmennettyjen aikajaksojen ja ehtojen mukaisesti.

3. Tiettyjen liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden arvotullit poistetaan kullekin tuotteelle sarakkeessa ”D” lueteltujen tariffikiintiöiden rajoissa. Näiden tariffikiintiöiden yli tuotujen määrien osalta sovelletaan yhteisen tullitariffin tavanomaisia tulleja.

4. Tiettyjen liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden osalta myönnytyksiä sovelletaan ainoastaan tiettyinä aikajaksoina, jotka on täsmennetty liitteen sarakkeissa ”A” ja ”B”. Näiden aikajaksojen ulkopuolella tuotujen määrien osalta sovelletaan yhteisen tullitariffin tavanomaisia tulleja.

3 artikla

Paljoustullit

1. Tiettyjen liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden paljoustulleja alennetaan tai ne poistetaan jäljempänä ja liitteessä 1 täsmennettyjen ehtojen mukaisesti.

2. Paljoustulleja joko alennetaan tai ne poistetaan liitteessä 1 olevassa sarakkeessa ”E” osoitetulla tavalla.

3. Tiettyjen liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden paljoustulleja alennetaan tai ne poistetaan kullekin tuotteelle sarakkeessa ”F” lueteltujen tariffikiintiöiden rajoissa. Näiden tariffikiintiöiden yli tuotujen määrien osalta sovelletaan joko yhteisen tullitariffin tavanomaisia tulleja tai alennettuja tulleja liitteessä 1 olevassa sarakkeessa ”G” osoitetulla tavalla.

▼**B**

4. Edellyttäen, että Turkki soveltaa erityistä vientiveroa Turkissa tuotettuun ja suoraan kyseisestä maasta ►**M1** Euroopan yhteisöön ◄ tuotuun rukiiseen, paljoustullia vähennetään määrällä, joka vastaa Turkin perimää vientiveroa, mutta enintään 11,68 ecuun saakka tonnilta.

4 artikla

Liitteessä 2 vahvistetaan pähkinöitä koskeva yhteistyösuunnitelma.

5 artikla

Valmistetuille tomaateille, joiden kuiva-aineosuus on vähintään 12 prosenttia, avataan liitteessä 1 määrätty 30 000 tonnin tariffikiintiö kahdessa samansuuruisessa 15 000 tonnin erässä 1 päivästä tammikuuta 30 päivään kesäkuuta ja 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta. Tätä kiintiötä hallitaan liitteessä 3 vahvistettujen kertoimien mukaisesti.

▼M2

LIITE 1

JÄRJESTELYT, JOITA SOVELLETAAN TURKISTA PERÄISIN OLEVIEN MAATALOUSTUOTTEIDEN YHTEISÖÖN SUUNTAUTUVAAN TUONTIIN

Tämän liitteen soveltamiseksi CCT tarkoittaa tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ([1]) liitteessä I olevan I jakson 2 tai 3 osan 3 sarakkeessa olevaa määrää.

CN-koodi ([a])	Tavaran kuvaus ([b])	CCT-arvotulli		Paljoustulli		
		Tullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiötulli (EUR/t)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiön ylittävän osan tulli (EUR/t)
0204	Lampaan- ja vuohenliha	100	—	0	200	
0207 25 10	Kalkkunaliha, paloittelematon, jäädytetty			170	1 000	
0207 25 90				186		
0207 27 30	Kalkkuna, palat ja muut syötävät osat, ei kuitenkaan maksa, jäädytetyt			134		
0207 27 40				93		
0207 27 50				339		
0207 27 60				127		
0207 27 70				230		
0406 90 29	Kashkaval-juusto			0	2 300	671,9
0406 90 31	Lampaan- tai puhvelinmaidosta valmistettu juusto, suolavettä sisältävissä astioissa tai lampaan- tai vuohennahkaisissa leileissä					
0406 90 50	Muu lampaan- tai puhvelinmaidosta valmistettu juusto, suolavettä sisältävissä astioissa tai lampaan- tai vuohennahkaisissa leileissä					
ex 0406 90 86 ex 0406 90 87 ex 0406 90 88	Tulum Peyniri -juusto, valmistettu lampaan- tai puhvelinmaidosta, yksittäisissä muovi- tai muissa pakkauksissa, joiden paino alle 10 kg					
0701 90 50	Uudet perunat, tullattaessa 1.1.–31.3.	100	—			
0701 90	Tuoreet tai jäähdytetyt perunat, muut	100	2 500			
0703 10 11 0703 10 19	Sipulit, tullattaessa 15.2.–15.5.	100	—			
0703 10 11 0703 10 19	Sipulit, tullattaessa 16.5.–14.2.	100	2 000			
0703 20 00	Tuore tai jäähdytetty valkosipuli	100	—	0	—	

([1]) EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1758/2006 (EUVL L 335, 1.12.2006, s.1).

▼M2

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	CCT-arvotulli		Paljoustulli		
		Tullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiötulli (EUR/t)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiön ylittävän osan tulli (EUR/t)
0708 20 00	Pavut, tullattaessa 1.11–30.4.	100	—			
ex 0708 90 00	Härkäpavut (*Vicia Faba major* L.), tullattaessa 1.7.–30.4.	100	—			
0709 30 00	Munakoisot, tullattaessa 15.1.–30.4.	100	—			
0709 30 00	Munakoisot, tullattaessa 1.5.–14.1.	100	1 000			
ex 0709 40 00	Ruoti- eli lehtiselleri (*Apium graveolens* L., var dulce (Mill) Pers.), tullattaessa 1.1.–30.4.	100	—			
0709 90 70	Kesäkurpitsat, tullattaessa 1.12.–helmikuun loppu	100	—			
0709 90 70	Kesäkurpitsat, tullattaessa 1.3.–30.11.	100	500			
ex 0709 90 90	Kurpitsat, tullattaessa 1.12.–helmikuun loppu	100	—			
ex 0709 90 90	*Muscari comosum* -suvun villisipulit, tullattaessa 15.2.–15.5.	100	—			
0802 21 00 0802 22 00	Hasselpähkinät, myös filbertspähkinät (*Corylus* spp.)	Tulli: 3 %	—			
0806 10 10	Tuoreet syötäviksi tarkoitetut viinirypäleet, tullattaessa 1.5.–17.6. ja 1.8.–14.11.	100	350			
0806 10 10	Tuoreet syötäviksi tarkoitetut viinirypäleet, tullattaessa 15.11.–30.4. ja 18.6.–31.7.	100	—			
0807 11 00	Vesimelonit, tullattaessa 1.4.–15.6.	100	—			
0807 11 00	Vesimelonit, tullattaessa 16.6-31.3.	100	16 500			
0807 19 00	Muut melonit, tullattaessa 1.11.–31.5.	100	—			
0809 40 05	Luumut, tullattaessa 1.11.–15.6.	100	—			
0811 10 11 0811 20 11 0811 90 19	Mansikat, jäädytetyt Vadelmat jne., jäädytetyt Muut hedelmät, jäädytetyt	100	—	0	100	

▼**M2**

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	CCT-arvotulli		Paljoustulli		
		Tullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiötulli (EUR/t)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiön ylittävän osan tulli (EUR/t)
1002 00 00	Ruis			Asetuksen 3 artiklan 4 kohdan mukainen alennus (suosituim-muustulli – enintään 11,68 EUR/t)		
1107 10	Maltaat, paahtamattomat			Alennus 6,57 EUR/t	—	
1107 20 00	Maltaat, paahdetut			Alennus 6,57 EUR/t	—	
1509 10 10	Neitsytoliivilamppuöljy			Alennus 10 %	—	
1509 10 90 [c]	Muu neitsytoliiviöljy	Arvotulli 7,5 %	100	0	100	
1509 10 90	Muu neitsytoliiviöljy			Alennus 10 %	—	
1509 90 00	Muu oliiviöljy kuin neitsytoliiviöljy			Alennus 5 %	—	
1510 00 10	Raaka oliiviöljy			Alennus 10 %	—	
1510 00 90	Muu oliiviöljy			Alennus 5 %	—	
2002 10 2002 90 11 2002 90 19	Valmistetut kokonaiset tai paloitellut tomaatit Muut valmistetut tomaatit, kuiva-ainepitoisuus pienempi kuin 12 painoprosenttia	100	8 900			
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Muut valmistetut tai säilötyt tomaatit, kuiva-ainepitoisuus vähintään 12 painoprosenttia	100	30 000 (vastaavuus 28/30 % kuiva-aineosuus)			
2007 10 10 2007 91 10 2007 91 30 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57	Hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, soseet ja pastat	100	—	Alennus 67 %	1 750	

▼M2

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	CCT-arvotulli		Paljoustulli		
		Tullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiötulli (EUR/t)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiön ylittävän osan tulli (EUR/t)
2007 91 30	Sitrushedelmistä keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, soseet ja pastat, muut kuin homogenoidut valmisteet, sokeripitoisuus suurempi kuin 13 painoprosenttia, mutta enintään 30 painoprosenttia	100	—	0	100	
2007 99 39	Muut valmisteet, joiden sokeripitoisuus on yli 30 painoprosenttia	100	—	0	100	
2008 30 19 2008 50 19 2008 50 51 2008 50 92 2008 50 94 2008 60 19 2008 70 19 2008 70 51 2008 80 19	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	100	2 100			
2009 11 11 2009 11 91 2009 19 11 2009 19 91 2009 29 11 2009 29 91 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 61 90 2009 69 11 2009 69 79 2009 69 90 2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94	Hedelmämehut	100	—	Alennus 67 %	3 400	
2204 10	Kuohuviini			0	—	
2204 21	Muu viini; rypäleen puristemehu (grape must), jonka käyminen on estetty tai keskeytetty alkoholia lisäämällä, enintään 2 litraa vetävissä astioissa			0	—	

▼**M2**

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	CCT-arvotulli		Paljoustulli		
		Tullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiötulli (EUR/t)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)	Kiintiön ylittävän osan tulli (EUR/t)
2204 29	Muu viini; rypäleen puristemehu (grape must), jonka käyminen on estetty tai keskeytetty alkoholia lisäämällä, yli 2 litraa vetävissä astioissa			0	—	
2206 00	Muut käymisen avulla valmistetut juomat; käymisen avulla valmistettujen juomien sekoitukset sekä käymisen avulla valmistettujen juomien ja alkoholittomien juomien sekoitukset, muualle kuulumattomat			0	—	
ex 2207	EY:n perustamissopimuksen liitteessä I luetelluista maatalouustuotteista saatu denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta			0	—	
2209 00	Etikka ja etikkahaposta valmistetut etikankorvikkeet			0	—	

([a]) CN-koodit asetuksen (EY) N:o 1810/2004 mukaisia (EUVL L 327, 30.10.2004, s. 1).
([b]) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edessä on ”ex”, etuusmenettely määritetään soveltamalla sekä CN-koodia että vastaavaa tavaran kuvausta.
([c]) Tässä tullimyönnytyksessä on vain yksi 100 tonnin tariffikiintiö, johon sovelletaan 7,5 %:n kiintiötullia.

▼B

LIITE 2

PÄHKINÖITÄ KOSKEVA YHTEISTYÖJÄRJESTELMÄ

Markkinoiden vakauden, tarjonnan jatkuvuuden ja pähkinöiden vakaiden markkinahintojen edistämiseksi tällä alalla sovelletaan seuraavaa yhteistyöjärjestelmää:

1. Osapuolet, joihin voivat kuulua ►M1 Euroopan yhteisön ◄ puolelta kyseisen tuotteen asianomaiset eurooppalaiset järjestöt ja Turkin puolelta Fiskobirlik sekä asianomaiset vientijärjestöt, vaihtavat näkemyksiään ennen kunkin markkinointivuoden alkua mutta viimeistään syyskuun toisella puoliskolla.

   Näiden neuvottelujen aikana keskustellaan pähkinöiden markkinatilanteesta, mukaan lukien erityisesti tuotantoennusteet, varastotilanne, odotetut tuottaja- ja vientihinnat, mahdollinen markkinakehitys sekä mahdollisuudet mukauttaa tarjontaa kysyntään.

2. Jos pähkinöiden tuonti Turkista Euroopan yhteisöön tapahtuu sellaisissa olosuhteissa, että Euroopan yhteisön markkinat ovat välittömässä vaarassa häiriintyä, Euroopan yhteisöjen komissio varoittaa Turkin viranomaisia. Asiasta neuvotellaan välittömästi markkinoiden vakauttamismahdollisuuksien tarkastelemiseksi.

▼B

LIITE 3

TOMAATTITIIVISTE: KORJAUSKERTOIMET

Kuiva-ainepitoisuus		Kerroin
vähintään	vähemmän kuin	
12	14	0,44828
14	16	0,51724
16	18	0,58621
18	20	0,65517
20	22	0,72414
22	24	0,7931
24	26	0,86207
26	28	0,93103
28	30	1
30	32	1,06897
32	34	1,13793
34	36	1,20689
36	38	1,27586
38	40	1,34483
40	42	1,41379
42	93	1,44828
93	100	3,32759

▼B

PÖYTÄKIRJA 2

►M1 Euroopan yhteisöstä ◄ peräisin olevien maataloustuotteiden Turkkiin tuontiin sovellettava tullietuusjärjestelmä

1 artikla

►M1 Euroopan yhteisöstä ◄ peräisin olevien Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II lueteltujen tuotteiden tuonti Turkkiin sallitaan jäljempänä ja liitteessä lueteltujen ehtojen mukaisesti.

2 artikla

1. Tuontimaksut joko poistetaan tai niitä alennetaan liitteen sarakkeessa ”C” osoitetulle tasolle jäljempänä ja liitteessä täsmennettyjen aikajaksojen ja ehtojen mukaisesti.

2. Tiettyjen liitteessä lueteltujen tuotteiden tuontimaksut poistetaan kullekin tuotteelle sarakkeessa ”D” lueteltujen tariffikiintiöiden rajoissa. Näiden tariffikiintiöiden yli tuotujen määrien osalta sovelletaan Turkin kolmansia maita koskevan tuontijärjestelmän tuontimaksuja.

3. Tiettyjen liitteessä lueteltujen tuotteiden tuontimaksut poistetaan tai niitä alennetaan tiettyinä aikajaksoina, jotka on täsmennetty liitteen ”A” ja ”B”. Näiden aikajaksojen ulkopuolella tuotujen määrien osalta sovelletaan Turkin kolmansia maita koskevan tuontijärjestelmän tuontimaksuja.

▼M2

LIITE

JÄRJESTELYT, JOITA SOVELLETAAN YHTEISÖSTÄ PERÄISIN OLEVIEN MAATALOUSTUOTTEIDEN TURKKIIN SUUNTAUTUVAAN TUONTIIN

CN-koodi ([a])	Tavaran kuvaus ([b])	Suosituimmuustullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)
0102 10	Elävät nautaeläimet: puhdasrotuiset siitoseläimet	100	Rajoittamaton
0102 90 29	Elävät nautaeläimet, muut kuin puhdasrotuiset siitoseläimet, paino suurempi kuin 80 kg, mutta enintään 160 kg	100	2 260
ex 0102 90	Elävät nautaeläimet, muut kuin puhdasrotuiset siitoseläimet, muut kuin ne, joiden paino suurempi kuin 80 kg, mutta enintään 160 kg	50	4 025
▼M3 0201 20 0202 20	Naudanliha, muut palat, luulliset, tuoreet tai jäähdytetyt tai jäädytetyt	Alennus 50 %, enimmäistulli 30 %	5 000
0201 20 0202 20	Naudanliha, muut palat, luulliset, tuoreet tai jäähdytetyt tai jäädytetyt	Alennus 30 %, enimmäistulli 43 %	14 100
▼M2 0210	Naudanliha ja muut nautaeläimen syötävät osat, suolatut tai suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä hieno tai karkea jauho	Arvotulli 52 %	250
0402 10	Maito ja kerma jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	100	2 500 ([c])
0402 21	Maito ja kerma jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämättömät	100	2 500 ([c])
0404	Hera, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä; muualle kuulumattomat maidon luonnollisista aineosista koostuvat tuotteet, myös sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Arvotulli 30%	700
0405 10 0405 20 90 0405 90	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet	100	3 700
0406 30	Sulatejuusto, ei kuitenkaan raaste eikä jauhe	100	300
0406 90	Muu juusto	100	2 000
ex 0406 90	Muu juusto, ei kuitenkaan 0406 90 29 / 31 / 50 / 86 / 87 / 88	100	1 000
0408 11 80	Munankeltuaiset, kuivatut, muut	Arvotulli 24 %	75
0601	Sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa olevat, kasvavat tai kukkivat; sikurit elävinä kasveina tai juurina, ei kuitenkaan nimikkeen 1212 juuret	100	200

▼M2

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	Suosituimmuustullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)
ex 0602 90	Muut elävät kasvit, ei kuitenkaan 0602 90 91	100	3 400
0603 10	Leikkokukat jne., tuoreet	100	100
0604	Leikkovihreä, kasvien oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannuppuja, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut	100	100
0701 10 00	Siemenperunat, tuoreet tai jäähdytetyt	100	6 000
0709 51 00	*Agaricus*-sukuiset sienet, tuoreet tai jäähdytetyt	Arvotulli 7 %	100
0710 22 00	Jäädytetyt pavut	Arvotulli 11,5 %	100
ex 0808 10 (ei kuitenkaan [d] 0808 10 80 00 11 0808 10 80 00 13 0808 10 80 00 14)	Omenat, tuoreet, muut kuin Golden Delicious, Starking ja Starkrimson	100	1 750
0808 20	Tuoreet päärynät ja kvittenit	Arvotulli 30 %	500
0809 30	Tuoreet persikat, myös nektariinit, tullattaessa 15.7.–31.12.	100	1 000
0810 90 30	Tamarindit, cashew-omenat, litsit, jakkipuun hedelmät ja sapotillat, tuoreet	100	1 000
0810 90 40	Passiohedelmät, karambolat ja pitahaijat (pitahaya), tuoreet	100	500
0810 90 95	Muut tuoreet hedelmät	100	500
0811 10	Mansikat, jäädytetyt	Arvotulli 20 %	100
0902	Tee	Enimmäistulli: 45 %	200
1001	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja, tullattaessa 1.9.–31.5.	100	30 000
1001 10 00	Makaroni- eli durumvehnä, tullattaessa 1.9.–31.5.	100	100 000
1001 90	Muu vehnä, tullattaessa 1.9.–31.5.	100	200 000
1002 00 00	Ruis, tullattaessa 1.9.–31.5.	100	22 500
ex 1003 00	Ohra, tullattaessa 1.9.–31.5., mallastukseen	100	49 500
1004 00 00	Kaura, tullattaessa 1.9.–31.5.	50	5 000
1005 90 00	Maissi, tullattaessa 1.9.–31.5., muut kuin siemenet	100	53 640

▼M2

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	Suosituimmuustullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)
1005 90 00	Maissi, tullattaessa 1.12.–31.5., muut kuin siemenet	100	52 000
1006 30	Osittain tai kokonaan hiottu riisi	100	28 000
1104 12 90	Hiutaleiksi valmistetut kauranjyvät	50	100
1107	Maltaat, myös paahdetut	100	500
1206 00 91 1206 00 99	Muut auringonkukansiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut, tullattaessa 1.1.–31.8.	100	1 000
1207 20 90	Puuvillansiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut	100	1 500
ex 1209	Siemenet, hedelmät ja itiöt, jollaisia käytetään kylvämiseen, ei kuitenkaan nimikkeeseen 1209 10 00 kuuluvat	100	1 050
1209 10 00	Sokerijuurikkaansiemenet	100	300
1502 00	Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva	100	3 000
1507 10	Raaka soijaöljy, tullattaessa 1.1.–31.8.	100	60 000
1507 90	Puhdistettu soijaöljy, tullattaessa 1.1.–31.8.	50	2 000
1512 11	Raaka auringonkukka- ja safloriöljy, tullattaessa 1.1.–31.8.	100	18 400
1514 11 1514 91	Raaka rapsi-, rypsi- ja sinappiöljy sekä niiden jakeet, kemiallisesti muuntamattomat, erukahappopitoisuus 0 %, tullattaessa 1.1.–31.8.	100	10 600
1602 10 00	Homogenoidut valmisteet	Arvotulli 30 %	400
1701 99	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät, muu kuin raakasokeri	Alennus 20 % enimmäistulli 50 %	80 000
2001 90 50 2001 90 99	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet Muut etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt vihannekset ja hedelmät	50	325
2002 90	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit, muut	100	1 500
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit)	Arvotulli 13 %	50
2005 10	Homogenoidut kasvikset	Arvotulli 15 %	300
2005 40	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt herneet, muut kuin jäädytetyt	100	300

▼M2

CN-koodi [a]	Tavaran kuvaus [b]	Suosituimmuustullin alennus (%)	Tariffikiintiö (tonnia nettopainoa)
2007 10	Homogenoidut valmisteet	Arvotulli 25 %	450
2007 99 10 2007 99 33 2007 99 35 ex 2007 99 39 ex 2007 99 57 ex 2007 99 98	Hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät (ei kuitenkaan kastanjasose)	Arvotulli 20 %	1 000
2009 11 2009 12 2009 19	Appelsiinimehu	Arvotulli 15 %	1 000
2009 61	Viinirypälemehu		
2009 71 2009 79	Omenamehu		
2009 80 89	Minkä tahansa muun hedelmän tai kasviksen mehu, jossa on lisättyä sokeria enintään 30 painoprosenttia		
2009 80 96	Kirsikkamehu		
2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29 2009 90 31 2009 90 39	Sekamehut		
2204 10	Kuohuviini	Arvotulli 35 %	750 hl
2209 00	Etikka ja etikkahaposta valmistetut etikankorvikkeet	100	2 500
2301	Lihasta, muista eläimenosista, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut ihmisravinnoksi soveltumattomat jauhot, jauheet ja pelletit; eläinrasvan sulatusjätteet	100	—
2304 00 00	Öljykakut ja muut soijaöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet	100	—
2309 10	Koiran- tai kissanruoka vähittäismyyntipakkauksissa	100	1 400
2309 90	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	100	6 700

([a]) CN-koodit asetuksen (EY) N:o 1810/2004 mukaisia (EUVL L 327, 30.10.2004, s. 1).
([b]) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Jos CN-koodin edessä on ”ex”, etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.
([c]) Nämä kiintiöt on tarkoitettu sisäisessä jalostusmenettelyssä tapahtuvaa tuontia varten.
([d]) Turkin tullikoodit.

▼B

PÖYTÄKIRJA 3

Alkuperäsäännöistä

SISÄLLYSLUETTELO

I OSASTO	YLEISET MÄÄRÄYKSET
— 1 artikla	Määritelmät
II OSASTO	KÄSITTEEN ”ALKUPERÄTUOTTEET” MÄÄRITTELY
— 2 artikla	Yleiset vaatimukset
— 3 artikla	Kahdenvälinen alkuperäkumulaatio
— 4 artikla	Kokonaan tuotetut tuotteet
— 5 artikla	Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet
— 6 artikla	Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimet
— 7 artikla	Kelpuuttamisen yksikkö
— 8 artikla	Sarjat
— 9 artikla	Neutraalit tekijät
III OSASTO	ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET
— 10 artikla	Alueperiaate
— 11 artikla	Suora kuljetus
— 12 artikla	Näyttelyt
IV OSASTO	TULLINPALAUTUS TAI TULLIHELPOTUS
— 13 artikla	Tullinpalautuksen tai tullihelpotuksen kieltäminen
V OSASTO	ALKUPERÄSELVITYS
— 14 artikla	Yleiset vaatimukset
— 15 artikla	EUR.1-tavaratodistuksen antamismenettely
— 16 artikla	Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset
— 17 artikla	EUR.1-tavaratodistusten kaksoiskappaleen antaminen
— 18 artikla	EUR.1-tavaratodistuksen antaminen aikaisemmin annetun tai laaditun alkuperäselvityksen perusteella
— 19 artikla	Kauppalaskuilmoituksen laatimista koskevat edellytykset
— 20 artikla	Valtuutettu viejä
— 21 artikla	Alkuperäselvityksen voimassaolo
— 22 artikla	Alkuperäselvityksen esittäminen
— 23 artikla	Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä
— 24 artikla	Todistusasiakirjat
— 25 artikla	Alkuperäselvityksen ja todistusasiakirjojen säilyttäminen
— 26 artikla	Poikkeavuudet ja muotovirheet
— 27 artikla	Ecuina ilmaistut määrät

▼B

VI OSASTO	HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT
— 28 artikla	Keskinäinen avunanto
— 29 artikla	Alkuperäselvityksen tarkastaminen
— 30 artikla	Riitaisuuksien ratkaiseminen
— 31 artikla	Seuraamukset
— 32 artikla	Vapaa-alueet
VII OSASTO	CEUTA JA MELILLA
— 33 artikla	Pöytäkirjan soveltaminen
— 34 artikla	Erityisedellytykset
VIII OSASTO	LOPPUMÄÄRÄYKSET
— 35 artikla	Pöytäkirjan muuttaminen

▼B

I OSASTO

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

a) ’valmistuksella’ kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimia;

b) ’aineksella’ kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia jne., joita käytetään tuotteen valmistuksessa;

c) ’tuotteella’ valmista tuotetta, vaikka se olisi tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoimessa;

d) ’tavaroilla’ sekä aineksia että tuotteita;

e) ’tullausarvolla’ tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VII artiklan soveltamisesta 1994 tehdyn sopimuksen (WTO:n sopimus tullausarvosta) mukaisesti määritettyä arvoa;

f) ’vapaasti tehtaalla -hinnalla’ sille ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa olevalle valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, tuotteesta maksettua vapaasti tehtaalla -hintaa, johon sisältyy kaikkien valmistuksessa käytettyjen ainesten arvo ja josta on vähennetty sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa valmista tuotetta vietäessä;

g) ’ainesten arvolla’ valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maahantuontihetkellä tai, jos sitä ei tiedetä tai voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa aineksista ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa maksettua hintaa;

h) ’alkuperäainesten arvolla’ tällaisten ainesten arvoa määriteltynä soveltuvin osin sovelletun g alakohdan mukaisesti;

i) ’arvonlisäyksellä’ tuotteiden vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty sellaisten käytettyjen ainesten tullausarvo, jotka eivät ole sen maan alkuperätuotteita, jossa nämä tuotteet on valmistettu;

j) ’ryhmillä’ ja ’nimikkeillä’ harmonoidun tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmän, jäljempänä tässä pöytäkirjassa ’harmonoitu järjestelmä’ tai ’HS’, muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit);

▼B

k) ilmaisulla ’luokitellaan’ tuotteen tai aineksen luokittelua tiettyyn nimikkeeseen;

l) ’lähetyksellä’ tuotteita, jotka lähetään samanaikaisesti yhdeltä viejältä yhdelle vastaanottajalle tai kuljetetaan yhdellä kuljetusasiakirjalla taikka, jos tällaista asiakirjaa ei ole, yhdellä kauppalaskulla viejältä vastaanottajalle;

m) ’alueilla’ myös aluevesiä.

II OSASTO

KÄSITTEEN ”ALKUPERÄTUOTTEET” MÄÄRITTELY

2 artikla

Yleiset vaatimukset

1. Tätä päätöstä sovellettaessa seuraavia tuotteita pidetään ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ alkuperätuotteina:

a) tämän pöytäkirjan 4 artiklan mukaiset ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ kokonaan tuotetut tuotteet;

b) ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

2. Tätä päätöstä sovellettaessa seuraavia tuotteita pidetään Turkin alkuperätuotteina:

a) tämän pöytäkirjan 4 artiklan mukaiset Turkissa kokonaan tuotetut tuotteet;

b) Turkissa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu Turkissa tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

3 artikla

Kahdenvälinen alkuperäkumulaatio

1. ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ alkuperäaineksia pidetään Turkin alkuperäaineksina, jos ne sisältyvät siellä valmistettuun tuotteeseen. Näiden ainesten ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valmistettu tai käsitelty enemmän kuin tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan.

▼B

2. Turkin alkuperäaineksia pidetään ►M1 Euroopan yhteisön ◄ alkuperä-aineksina, jos ne sisältyvät siellä valmistettuun tuotteeseen. Näiden ainesten ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valistettu tai käsitelty enemmän kuin tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan.

4 artikla

Kokonaan tuotetut tuotteet

1. Seuraavia tuotteita pidetään joko ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa kokonaan tuotettuina:

a) niiden maaperästä tai merenpohjasta louhitut kivennäistuotteet;

b) siellä korjatut kasvituotteet;

c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;

d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;

e) siellä metsästämällä tai kalastamalla saadut tuotteet;

f) ►M1 Euroopan yhteisön ◄ ja Turkin alusten niiden aluevesien ulkopuolelta pyytämät merikalastustuotteet ja muut niiden merestä saamat tuotteet;

g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet;

h) siellä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu;

i) siellä yksinomaan a–h alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2. Edellä 1 kohdan f ja g alakohdassa käytettyjä ilmaisuja ”►M1 Euroopan yhteisön ◄ ja Turkin alukset” ja ”niiden tehdasalukset” sovelletaan ainoastaan aluksiin ja tehdasaluksiin:

a) jotka on merkitty tai ilmoitettu ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltion tai Turkin alusrekisteriin;

b) jotka purjehtivat ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltion tai Turkin lipun alla;

c) jotka vähintään puoliksi ovat ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden tai Turkin kansalaisten tai sellaisen yhtiön omistuksessa, jonka kotipaikka sijaitsee jossakin näistä valtioista ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden elinten jäsenten enemmistö ovat ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden tai Turkin kansalaisia ja jonka pääomasta lisäksi henkilöyhtiöiden ja osakeyhtiöiden osalta vähintään puolet kuuluu näille valtioille tai niiden julkisille laitoksille taikka kansalaisille;

▼B

d) joiden päällystö koostuu ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden tai Turkin kansalasista; ja

e) joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden tai Turkin kansalaisia.

5 artikla

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1. Edellä 2 artiklaa sovellettaessa pidetään tuotteita, jotka eivät ole kokonaan tuotettuja, riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, jos liitteessä II olevassa luettelossa määrätyt edellytykset täyttyvät.

Näissä edellytyksissä ilmoitetaan kaikkien tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta valmistus tai käsittely, joka on suoritettava valmistuksessa käytetyille ei-alkuperäaineksille, ja niitä sovelletaan ainoastaan tällaisiin aineksiin. Siten jos tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman siten, että se täyttää luettelossa määrätyt edellytykset, käytetään toisen tuotteen valmistuksessa, siihen ei sovelleta sitä tuotetta koskevia edellytyksiä, jonka valmistuksessa sitä käytetään, eikä sen valmistuksessa mahdollisesti käytettyjä ei-alkuperäaineksia oteta huomioon.

2. Sen estämättä, mitä edellä 1 kohdassa määrätään, ei-alkuperäaineksia, joita tiettyä tuotetta koskevien luettelon edellytysten mukaan ei saisi käyttää tämän tuotteen valmistuksessa, saa kuitenkin käyttää, jos:

a) niiden yhteisarvo on enintään 10 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta;

b) mitään niistä prosenttimääristä, jotka luettelossa annetaan ei-alkuperäainesten enimmäisarvoksi, ei ylitetä tätä kohtaa sovellettaessa.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan, jollei 6 artiklassa toisin määrätä.

6 artikla

Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimet

1. Seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia pidetään riittämättöminä antamaan alkuperäasema riippumatta siitä, täyttyvätkö 5 artiklan vaatimukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista:

a) toimenpiteet tuotteiden kunnon säilymisen varmistamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustus, kuivaus, jäähdytys, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, vahingoittuneiden osien poistaminen ja niiden kaltaiset toimet);

b) pelkkä pölyn poisto, seulonta, lajittelu, laatuluokittelu, yhteensovitus (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), pesu, maalaus, paloittelu;

▼B

c) i) uudelleen pakkaaminen ja kollien jakaminen ja yhdistäminen;

ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille tai laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;

d) merkkien, nimilappujen tai muiden vastaavanlaisten tunnusten kiinnittäminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;

e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, jos yksi tai useampi seoksen aineosista ei täytä tässä pöytäkirjassa määrättyjä edellytyksiä, jotta niitä voitaisiin pitää ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteina;

f) osien pelkkä yhdistäminen kononaiseksi tuotteeksi;

g) kahden tai useamman a – f alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;

h) eläinten teurastus.

2. Kaikki tietylle tuotteelle joko ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa suoritetut toimenpiteet on otettava kokonaisuutena huomioon määritettäessä, pidetäänkö tälle tuotteelle suoritettua valmistusta tai käsittelyä 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla riittämättömänä.

7 artikla

Kelpuuttamisen yksikkö

1. Kelpuuttamisen yksikkö tämän pöytäkirjan määräyksiä sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määritettäessä nimike harmonoidun järjestelmän nimikkeistön mukaan.

Tästä seuraa, että:

a) kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote luokitellaan harmonoidun järjestelmän mukaan yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön;

b) kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta tuotteesta, jotka luokitellaan samaan harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen, tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Jos harmonoidun järjestelmän 5 yleisen tulkintasäännön mukaan pakkausta pidetään tuotteeseen kuuluvana luokiteltaessa, sitä on pidettävä tuotteeseen kuuluvana myös alkuperää määritettäessä.

▼B

8 artikla

Sarjat

Harmonoidun järjestelmän 3 yleisen tulkintasäännön mukaisia sarjoja pidetään alkuperätuotteina, jos kaikki sarjaan kuuluvat tuotteet ovat alkuperätuotteita. Jos sarja koostuu sekä alkuperätuotteista että ei-alkuperätuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperätuotteena, jos ei-alkuperätuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

9 artikla

Neutraalit tekijät

Määritettäessä, onko tuote alkuperätuote, ei ole tarpeen todeta seuraavien tuotteen valmistuksessa käytettyjen tuotteiden alkuperää:

a) energia ja polttoaineet;

b) laitokset ja laitteistot;

c) koneet ja työkalut;

d) tavarat, jotka eivät sisälly ja joiden ei ole tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen.

III OSASTO

ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

10 artikla

Alueperiaate

1. Edellä II osastossa alkuperäaseman saamiselle määrättyjen edellytysten on täytyttävä keskeytyksettä ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa.

2. Jos ►**M1** Euroopan yhteisöstä ◄ tai Turkista kolmanteen maahan viedyt alkuperätuotteet palautetaan, niitä on pidettävä ei-alkuperätuotteina, jollei tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla voida osoittaa, että:

a) palautetut tavarat ovat samoja kuin maasta viedyt tavarat; ja

b) niille ei ole suoritettu viennin aikana tai kyseisessä maassa muita kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

▼B

11 artikla

Suora kuljetus

1. Tämän päätöksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tämän pöytäkirjan vaatimukset täyttäviin tuotteisiin, joiden kuljetus tapahtuu suoraan ►M1 Euroopan yhteisön ◄ ja Turkin välillä. Yhden lähetyksen muodostavat tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2. Edellä 1 kohdassa määrättyjen edellytysten täyttyminen osoitetaan tuojamaan tulliviranomaisille esittämällä:

a) yksi ainoa kuljetusasiakirja, jolla tavarat on kuljetettu viejämaasta kauttakuljetusmaan kautta; tai

b) kauttakuljetusmaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:

   i) on tarkka kuvaus tuotteista;

   ii) ilmoitetaan tuotteiden purkamisen ja uudelleenlastauksen päivämäärät ja tarvittaessa käytettyjen alusten tai muiden kuljetusvälineiden nimet; ja

   iii) vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavarat ovat olleet kauttakuljetusmaassa; tai

c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta olennaisia asiakirjoja.

12 artikla

Näyttelyt

1. Alkuperätuotteille, jotka on lähetetty jossakin muussa maassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkkiin tuotaviksi, myönnetään tuonnissa tämän päätöksen säännösten mukaiset etuudet, jos tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että:

a) viejä on lähettänyt nämä tuotteet ►M1 Euroopan yhteisöstä ◄ tai Turkista maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;

b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa olevalle vastaanottajalle;

c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyä varten; ja

▼B

d) sen jälkeen, kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esittelyyn.

2. Alkuperäselvitys on annettava tai laadittava V osaston määräysten mukaisesti ja esitettävä tavanomaisella tavalla tuojamaan tulliviranomaisille. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tarvittaessa voidaan vaatia kirjallinen lisäselvitys olosuhteista, joissa tuotteita on pidetty näytteillä.

3. Edellä 1 kohtaa sovelletaan kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden ja käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joita ei ole järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kaupoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi ja joiden aikana tuotteet pysyvät tullivalvonnassa.

IV OSASTO

TULLINPALAUTUS TAI TULLIHELPOTUS

13 artikla

Tullinpalautuksen tai tullihelpotuksen kieltäminen

1. Ei-alkuperäaineksille, joita on käytetty sellaisten tuotteiden valmistuksessa, jotka ovat ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteita ja joille on annettu tai laadittu alkuperäselvitys V osaston määräysten mukaisesti, ei myönnetä ►**M1** Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa tullinpalautusta tai tullihelpotusta missään muodossa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa sovelletaan kaikkiin tullien tai vaikutukseltaan niitä vastaavien maksujen osittaista tai täydellistä palauttamista, peruuttamista tai niistä vapauttamista koskeviin järjestelyihin, joita ►**M1** Euroopan yhteisö ◄ tai Turkki soveltaa valmistuksessa käytettyihin aineksiin nimenomaisen tai tosiasiallisen tällaisen palauttamisen, peruuttamisen tai vapauttamisen osalta siinä tapauksessa, että näistä aineksista valmistetut tuotteet viedään maasta, mutta ei siinä tapauksessa, että ne on tarkoitettu kotimaiseen käyttöön siellä.

3. Alkuperäselvityksessä tarkoitettujen tuotteiden viejän on oltava valmis milloin tahansa tulliviranomaisten pyynnöstä esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan, että tuotteiden valmistuksessa käytetyistä ei-alkuperäaineksista ei ole saatu tullinpalautusta ja että kaikki tällaisiin aineksiin sovellettavat tullit tai vaikutukseltaan niitä vastaavat maksut on tosiasiallisesti maksettu.

4. Edellä 1 – 3 kohdan määräyksiä sovelletaan ei-alkuperätuotteiden osalta myös 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin pakkauksiin ja 8 artiklassa tarkoitettuihin sarjaan kuuluviin tuotteisiin.

▼B

5. Edellä 1–4 kohdan määräykset koskevat ainoastaan aineksia, joihin tätä päätöstä sovelletaan. Näissä määräyksissä ei lisäksi estetä soveltamasta maataloustuotteisiin viennin yhteydessä tämän päätöksen säännösten mukaista vientitukijärjestelmää.

6. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, Turkin soveltaessa tullia, joka on korkeampi kuin ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ voimassa oleva tulli, se voi soveltaa tullien tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen palautusta tai helpotusta koskevia järjestelyjä, joita sovelletaan alkuperätuotteiden valmistuksessa käytettyihin aineksiin edellyttäen, että tulli ei ole alhaisempi kuin samoista aineksista kannettava tulli ►M1 Euroopan yhteisöön ◄ tuotaessa.

V OSASTO

ALKUPERÄSELVITYS

14 artikla

Yleiset vaatimukset

1. ►M1 Euroopan yhteisön ◄ alkuperätuotteet saavat Turkkiin tuotaessa ja Turkin alkuperätuotteet saavat ►M1 Euroopan yhteisöön ◄ tuotaessa sopimuksen mukaiset etuudet, jos niistä esitetään joko:

a) liitteessä III esitetyn mallin mukainen EUR.1-tavaratodistus; tai

b) jäljempänä 19 artiklan 1 kohdassa eritellyissä tapauksissa ilmoitus, jonka teksti esitetään liitteessä IV ja jonka viejä antaa kauppalaskussa, lähetysluettelossa tai muussa sellaisessa kaupallisessa asiakirjassa, jossa tuotteiden kuvaus on riittävän yksityiskohtainen niiden tunnistamiseksi, jäljempänä ’kauppalaskuilmoitus’.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän pöytäkirjan mukaiset alkuperätuotteet saavat 23 artiklassa eritellyissä tapauksissa tämän päätöksen mukaiset etuudet ilman, että on tarpeen esittää mitään edellä tarkoitetuista asiakirjoista.

15 artikla

EUR.l-tavaratodistuksen antamismenettely

1. Viejämaan tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen viejän tai tämän valtuuttaman edustajan viejän vastuulla tekemästä kirjallisesta hakemuksesta.

2. Tätä varten viejä tai tämän valtuuttama edustaja täyttää liitteessä III esitettyjen mallien mukaiset EUR.1-tavaratodistuksen ja hakemuslomakkeen. Nämä lomakkeet täytetään jollakin niistä kielistä, joilla tämä päätös on laadittu, ja viejämaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos ne täytetään käsin, ne on täytettävä musteella painokirjaimin. Tuotteiden kuvaus on merkittävä sille varattuun kohtaan jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täytetä kokonaan, kuvauksen viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja täyttämätön tila on suljettava viivalla.

▼B

3. EUR.1-tavaratodistusta hakevan viejän on oltava valmis milloin tahansa sen viejämaan tulliviranomaisten pyynnöstä, jossa EUR.1-tavaratodistus annetaan, esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan tuotteiden alkuperäasema sekä tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttyminen.

4. ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltion tai Turkin tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.

5. Tavaratodistuksen antavien tulliviranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tuotteiden alkuperäaseman ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttymisen tarkastamiseksi. Tätä tarkoitusta varten ne voivat vaatia mitä tahansa todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisina pitämiään tarkastuksia. Tavaratodistuksen antavien tulliviranomaisten on valvottava myös, että 2 kohdassa tarkoitetut lomakkeet täytetään asianmukaisesti. Niiden on tarkastettava erityisesti, että tuotteiden kuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdotonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä.

6. EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä merkitään tavaratodistuksen 11 kohtaan.

7. Tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen ja se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut.

16 artikla

Jälkikäteen annetut EUR.l-tavaratodistukset

1. Sen estämättä, mitä 15 artiklan 7 kodassa määrätään, EUR.1-tavaratodistus voidaan poikkeuksellisesti antaa siihen merkittyjen tuotteiden viennin jälkeen, jos:

a) sitä ei ole annettu vientihetkellä erehdysten, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi; tai

b) tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että EUR.1-tavaratodistus on annettu, mutta sitä ei ole tuonnissa hyväksytty teknisistä syistä.

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa viejän on ilmoitettava hakemuksessaan EUR.1-tavaratodistukseen merkittyjen tuotteiden vientipaikka ja -päivä sekä perusteet pyynnölleen.

▼B

3. Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta todettuaan viejän hakemuksessa annettujen tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaisia.

▼M1

4. Jälkikäteen annettuihin EUR.1-tavaratodistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

ES ”EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS ”VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA ”UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE ”NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET ”TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”

EL ”ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN ”ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR ”DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT ”RILASCIATO A POSTERIORI”

LV ”IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT ”RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

HU ”KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT ”MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL ”AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL ”WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”

PT ”EMITIDO A POSTERIORI”

SL ”IZDANO NAKNADNO”

SK ”VYDANÉ DODATOČNE”

FI ”ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV ”UTFÄRDAT I EFTERHAND”

TR ”SONRADAN VERİLMİŞTİR”.

▼B

5. Edellä 4 kohdassa tarkoitettu merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan “Huomautuksia”.

17 artikla

EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää todistuksen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

▼M1

2. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

ES ”DUPLICADO”

CS ”DUPLIKÁT”

DA ”DUPLIKAT”

DE ”DUPLIKAT”

ET ”DUPLIKAAT”

EL ”ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN ”DUPLICATE”

FR ”DUPLICATA”

IT ”DUPLICATO”

LV ”DUBLIKĀTS”

LT ”DUBLIKATAS”

HU ”MÁSODLAT”

MT ”DUPLIKAT”

NL ”DUPLICAAT”

PL ”DUPLIKAT”

PT ”SEGUNDA VIA”

SL ”DVOJNIK”

SK ”DUPLIKÁT”

FI ”KAKSOISKAPPALE”

SV ”DUPLIKAT”

TR ”İKİNCİ NÜSHADIR”.

▼B

3. Edellä 2 kohdassa esitetty merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen kohtaan ”Huomautuksia”.

4. Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivämäärä, on voimassa kyseisestä päivästä alkaen.

18 artikla

EUR.1-tavaratodistuksen antaminen aikaisemmin annetun tai laaditun alkuperäselvityksen perusteella

Kun alkuperätuotteet asetetaan ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa tullitoimipaikan valvontaan, alkuperäinen alkuperäselvitys voidaan korvata yhdellä tai useammalla EUR.1-tavaratodistuksella kaikkien näiden tuotteiden tai niistä osan lähettämiseksi muualle ►M1 Euroopan yhteisöön ◄ tai Turkkiin. Korvaavan EUR.1-tavaratodistuksen tai -taaratodistukset antaa se tullitoimipaikka, jonka valvontaan tuotteet asetetaan.

19 artikla

Kauppalaskuilmoituksen laatimista koskevat edellytykset

1. Edellä 14 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kauppalaskuilmoituksen voivat laatia:

a) jäljempänä 20 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä; tai

b) kuka tahansa viejä yhdestä tai useammasta kollista muodostuvalle, yhteensä enintään 6 000 ecun arvosta alkuperätuotteita sisältävälle lähetykselle.

2. Kauppalaskuilmoitus voidaan laatia, jos tuotteita voidaan pitää ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.

3. Viejän, joka laatii kauppalaskuilmoituksen, on oltava valmis milloin tahansa viejämaan tulliviranomaisten pyynnöstä esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan tuotteiden alkuperäasema ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttyminen.

4. Viejän on laadittava kauppalaskuilmoitus kirjoittamalla koneella, leimaamalla tai painamalla kauppalaskuun, lähetysluetteloon tai muuhun kaupalliseen asiakirjaan liitteessä IV olevan tekstin mukainen ilmoitus käyttäen yhtä liitteessä annetuista erikielisistä toisinnoista ja viejämaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos ilmoitus kirjoitetaan käsin, se on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

▼B

5. Kauppalaskuilmoituksessa on oltava viejän käsin kirjoittama alkuperäinen allekirjoitus. Jäljempänä 20 artiklassa tarkoitettua valtuutettua viejää ei kuitenkaan vaadita allekirjoittamaan tällaisia ilmoituksia, jos hän antaa viejämaan tulliviranomaisille kirjallisen sitoumuksen, että hän ottaa jokaisesta kauppalaskuilmoituksesta, josta hänet voidaan tunnistaa, täyden vastuun, niin kuin hän olisi käsin allekirjoittanut sen.

6. Viejä voi laatia kauppalaskuilmoituksen, kun siinä tarkoitetut tuotteet viedään maasta tai viennin jälkeen, jos se esitetään tuojamaassa enintään kahden vuoden kuluessa siitä, kun siinä tarkoitetut tuotteet on tuotu maahan.

20 artikla

Valtuutettu viejä

1. Viejämaan tulliviranomaiset voivat antaa sellaiselle viejälle, joka harjoittaa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden usein tapahtuvaa vientiä, luvan laatia kauppalaskuilmoituksia tuotteiden arvosta riippumatta. Tällaista lupaa hakevan viejän on annettava kaikki tulliviranomaisten tarpeellisina pitämät takeet tuotteiden alkuperäaseman ja muiden tässä pöytäkirjassa asetettujen vaatimusten täyttymisen tarkastamiseksi.

2. Tulliviranomaiset voivat asettaa valtuutetun viejän aseman myöntämiselle kaikki tarpeellisena pitämänsä edellytykset.

3. Tulliviranomaiset antavat valtuutetulle viejälle tullin lupanumeron, joka merkitään kauppalaskuilmoitukseen.

4. Tulliviranomaiset valvovat valtuutetun viejän luvankäyttöä.

5. Tulliviranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Niiden on tehtävä näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää anna 1 kohdassa tarkoitettuja takeita tai täytä 2 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä taikka muutoin käyttää lupaa väärin.

21 artikla

Alkuperäselvityksen voimassaolo

1. Alkuperäselvitys on voimassa neljä kuukautta siitä päivästä, jona se on annettu viejämaassa, ja se on esitettävä mainitun ajan kuluessa tuojamaan tulliviranomaisille.

2. Alkuperäselvitykset, jotka esitetään tuojamaan tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä ennen määräajan päättymistä poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

▼B

3. Muissa myöhästymistapauksissa tuojamaan tulliviranomaiset voivat hyväksyä alkuperäselvitykset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

22 artikla

Alkuperäselvityksen esittäminen

Alkuperäselvitys on esitettävä tuojamaan tulliviranomaisille tässä maassa sovellettavien menettelyjen mukaisesti. Mainitut viranomaiset voivat vaatia alkuperäselvityksen käännöksen ja ne voivat lisäksi vaatia, että tuontitavarailmoitusta täydennetään tuojan vakuutuksella siitä, että tuotteet täyttävät tämän päätöksen soveltamiseksi vaadittavat edellytykset.

23 artikla

Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä

1. Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pikkulähetyksinä lähettämät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperätuotteina ilman, että alkuperäselvityksen esittämistä vaaditaan, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän tässä pöytäkirjassa määrätyt vaatimukset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta. Jos tuotteet lähetetään postitse, tämä ilmoitus voidaan tehdä tulliluetteloon C2/CP3 tai kyseiseen asiakirjaan liitettävälle erilliselle paperille.

2. Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetuista tuotteista, ei pidetä kaupallisena, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Näiden tuotteiden yhteisarvo ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 500 ecua pikkulähetysten osalta eikä suurempi kuin 1 200 ecua matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

24 artikla

Todistusasiakirjat

Edellä 15 artiklan 3 kohdassa ja 19 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat, joita käytetään todisteena sitä, että EUR.1-tavaratodistuksessa tai kauppalaskuilmoituksessa tarkoitettuja tuotteita voidaan pitää ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteina ja että ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset, voivat olla muun muassa seuraavia:

a) esimerkiksi viejän tai hankkijan tileihin tai sisäiseen kirjanpitoon sisältyvät välittömät todisteet toimista, jotka tämä on suorittanut tavaroiden tuottamiseksi;

▼B

b) asiakirjat, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa, jossa näitä asiakirjoja käytetään sisäisen lainsäädännön mukaisesti;

c) asiakirjat, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten valmistus tai käsittely ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa ja jotka on annettu tai laadittu ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa, jossa näitä asiakirjoja käytetään sisäisen lainsäädännön mukaisesti;

d) EUR.1-tavaratodistukset tai kauppalaskuilmoitukset, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu ►M1 Euroopan yhteisössä ◄ tai Turkissa tämän pöytäkirjan mukaisesti;

25 artikla

Alkuperäselvityksen ja todistusasiakirjojen säilyttäminen

1. Viejän, joka hakee EUR.1-tavaratodistusta, on säilytettävä 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

2. Viejän, joka laatii kauppalaskuilmoituksen, on säilytettävä tämän kauppalaskuilmoituksen jäljennös ja 19 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

3. Viejämaan tulliviranomaisten, jotka antavat EUR.1-tavaratodistuksen, on säilytettävä 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuslomake vähintään kolme vuotta.

4. Tuojamaan tuliviranomaisten on säilytettävä niille esitetyt EUR.1-tavaratodistukset ja kauppalaskuilmoitukset vähintään kolme vuotta.

26 artikla

Poikkeavuudet ja muotovirheet

1. Pienet poikkeavuudet alkuperäselvityksen merkintöjen ja tuotteiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä tee alkuperäselvityksestä mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että se vastaa tulliviranomaisille esitettyjä tuotteita.

2. Alkuperäselvityksessä olevat selvät muotovirheet kuten lyöntivirheet eivät saa johtaa tämän asiakirjan hylkäämiseen, elleivät nämä virheet ole sellaisia, että ne antavat aihetta epäillä kyseisessä asiakirjassa annettujen tietojen oikeellisuutta.

▼B

27 artikla

Ecuina ilmaistut määrät

1. Viejämaa vahvistaa ecuina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejämaan kansallisena valuuttana ja saattaa ne tuojamaiden tietoon Euroopan yhteisöjen komission välityksellä.

2. Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojamaan vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejämaan valuuttana. Jos tuotteet laskutetaan ►M1 Euroopan yhteisön ◄ muun jäsenvaltion tai Turkin valuuttana, tuojamaa hyväksyy asianomaisen maan ilmoittaman määrän.

3. Kansallisena valuuttana käytettävät määrät ovat ecuina ilmaistavien määrien vasta-arvot kyseisenä kansallisena valuuttana ecun vuoden 1996 lokakuun ensimmäisen työpäivän kurssin mukaisesti.

4. Assosiaatiokomitea tarkastelee ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin pyynnöstä ecuina ilmaistuja määriä ja niiden vasta-arvoja ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden ja Turkin kansallisina valuuttoina. Tätä tarkastelua suorittaessaan assosiaatiokomitea varmistaa, että kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaalivaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää ecuina ilmaistujen määrien muuttamisesta.

VI OSASTO

HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

28 artikla

Keskinäinen avunanto

1. ►M1 Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden ja Turkin tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä tullitoimipaikkojensa EUR.1-tavaratodistusten antamiseen käyttämien leimasinten leimanäytteet ja niiden tulliviranomaisten osoitteet, jotka vastaavat EUR.1-tavaratodistusten ja kauppalaskuilmoitusten tarkastamisesta.

2. Sen varmistamiseksi, että tätä pöytäkirjaa sovelletaan oikein, ►M1 Euroopan yhteisö ◄ ja Turkki avustavat toisiaan toimivaltaisten tullihallintojen välityksellä tarkastaessaan EUR.1-tavaratodistusten ja kauppalaskuilmoitusten aitoutta sekä näissä asiakirjoissa annettujen tietojen oikeellisuutta.

▼B

29 artikla

Alkuperäselvityksen tarkastaminen

1. Alkuperäselvityksen jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojamaan tulliviranomaisilla on aihetta epäillä tällaisten asiakirjojen aitoutta, tuotteiden alkuperäasemaa tai muiden tässä pöytäkirjassa määrättyjen vaatimusten täyttymistä.

2. Edellä 1 kohdan määräyksiä sovellettaessa tuojamaan tulliviranomaiset palauttavat viejämaan tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen ja kauppalaskun, jos se on esitetty, kauppalaskuilmoituksen tai näiden asiakirjojen jäljennökset ja esittävät tarvittaessa perusteet tiedustelun tekemiseen. Jälkitarkastuspyynnön tueksi toimitetaan kaikki asiakirjat ja saadut tiedot, joiden perusteella alkuperäselvityksessä olevia tietoja voidaan epäillä virheellisiksi.

3. Tarkastuksen suorittavat viejämaan tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastuksia.

4. Jos tuojamaan tuliviranomaiset päättävät lykätä etuuskohtelun myöntämistä kyseisille tuotteille siihen asti, kun tarkastuksen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeellisiksi katsotut varmuustoimenpiteet toteutetaan.

5. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille niin pian kuin mahdollista. Näistä tuloksista on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja voidaanko kyseisiä tuotteita pitää ►M1 Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteina ja täyttävätkö ne tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.

6. Jos epäilyyn aihetta antaneessa tapauksessa vastausta ei ole saatu kymmenen kuukauden kuluessa tarkastuspyynnön päivämäärästä tai saadussa vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, ovatko kyseiset asiakirjat aitoja tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, tarkastamista pyytäneet tulliviranomaiset epäävät etuuskohtelun myöntämisen, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa.

30 artikla

Riitaisuuksien ratkaiseminen

Jos 29 artiklassa määrätyistä tarkastusmenettelyistä syntyy riitaisuus, jota tarkastusta pyytävät ja sen suorittamisesta vastuussa olevat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, tai jos syntyy kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, asia saatetaan assosiaatiokomitean ratkaistavaksi.

▼B

Tuojan ja tuojamaan tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan aina kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti.

31 artikla

Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

32 artikla

Vapaa-alueet

1. ►**M1** Euroopan yhteisö ◄ ja Turkki toteuttavat kaikki tarpeelliset toimenpiteet taatakseen, että alkuperäselvityksen seuraamia kaupan kohteena olevia tuotteita, joita kuljetuksen aikana pidetään niiden alueella sijaitsevilla vapaa-alueilla, ei vaihdeta toisiin tavaroihin ja että niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarkoitetut tavanomaiset toimenpiteet.

2. Poiketen 1 kohtaan sisältyvistä määräyksistä, kun EUR.1-todistuksen seuraamia ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin alkuperätuotteita tuodaan vapaa-alueelle ja niitä valmistetaan tai käsitellään siellä, kyseisten viranomaisten on viejän pyynnöstä annettava uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan määräysten mukaista.

VII OSASTO

CEUTA JA MELILLA

33 artikla

Pöytäkirjan soveltaminen

1. Edellä 2 artiklassa käytettyyn ilmaisuun ”►**M1** Euroopan yhteisö ◄” ei sisälly Ceutaa ja Melillaa.

2. Ceutaan ja Melillaan vietäviin Turkin alkuperätuotteisiin sovelletaan samaa tullikohtelua, jota sovelletaan ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ tullialueen alkuperätuotteisiin Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisestä tehdyn asiakirjan pöytäkirjan n:o 2 mukaisesti. Turkki soveltaa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien sellaisten tuotteiden tuontiin, jotka ovat Ceutan ja Melillan alkuperätuotteita, samaa tullikohtelua kuin ►**M1** Euroopan yhteisöstä ◄ tuotaviin ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ alkuperätuotteisiin.

3. Ceutan ja Melillan alkuperätuotteita koskevaa 2 kohtaa sovellettaessa tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin 34 artiklassa asetettujen erityisedellytysten mukaisesti.

▼B

34 artikla

Erityisedellytykset

1. Jos seuraavat tuotteet on kuljetettu suoraan 11 artiklan määräysten mukaisesti, pidetään:

1) Ceutan ja Melillan alkuperätuotteina:

a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Ceutassa ja Melillassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely; tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Turkin tai ►M1 Euroopan yhteisön ◄ alkuperätuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä enemmän;

2) Turkin alkuperätuotteina:

a) Turkissa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Turkissa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely; tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Ceutan ja Melillan tai ►M1 Euroopan yhteisön ◄ alkuperätuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä enemmän.

2. Ceuta ja Melillaa pidetään yhtenä alueena.

3. Viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on tehtävä merkintä ”Turkki” sekä ”Ceuta ja Melilla” EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan tai kauppalaskuilmoitukseen. Kun kyseessä ovat Ceutan ja Melillan alkuperätuotteet, on lisäksi tehtävä alkuperäasemaa koskeva merkintä EUR.1-tavaratodistuksen 4 kohtaan tai kauppalaskuilmoitukseen.

▼B

4. Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.

VIII OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

35 artikla

Pöytäkirjan muuttaminen

Assosiaationeuvosto voi päättää tämän pöytäkirjan määräysten muuttamisesta.

▼B

LIITE I

ALKUHUOMAUTUKSET LIITTEESSÄ II OLEVAN LUETTELOON

1 huomautus

Luettelossa asetetaan edellytykset, jotka tuotteiden on täytettävä, jotta niitä voitaisiin pitää tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä.

2 huomautus:

2.1 Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa kuvataan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavaran kuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta on sääntöä 3 tai 4 sarakkeessa. Jos ensimmäisen sarakkeen numeron edessä on tietyissä tapauksissa ”ex”, tämä tarkoittaa, että 3 tai 4 sarakkeen sääntöä sovelletaan ainoastaan 2 sarakkeessa mainittuun nimikkeen osaan.

2.2 Kun 1 sarakkeessa on koottu yhteen useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on tämän vuoksi yleisluonteinen tavaran kuvaus, vastaavaa 3 tai 4 sarakkeen sääntöä sovelletaan kaikkiin niihin tuotteisiin, jotka harmonoidussa järjestelmässä luokitellaan kyseisen ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu 1 sarakkeeseen.

2.3 Kun tässä luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan samaan nimikkeeseen kuuluviin eri tuotteisiin, jokaisessa luetelmakohdassa on sen nimikkeen tavaran kuvaus, jota viereinen 3 tai 4 sarakkeen sääntö koskee.

2.4 Kun kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnälle on sääntö sekä 3 että 4 sarakkeessa, viejä voi valintansa mukaan soveltaa joko 3 tai 4 sarakkeessa olevaa sääntöä. Jos 4 sarakkeessa ei ole alkuperäsääntöä, on sovellettava 3 sarakkeen sääntöä.

3 huomautus:

3.1 Tämän pöytäkirjan 5 artiklan määräyksiä alkuperäaseman saaneista, muiden tuotteiden valmistuksessa käytettävistä tuotteista sovelletaan riippumatta siitä, onko tämä asema saatu siinä tehtaassa, jossa nämä tuotteet käytetään vai jossakin muussa ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ tai Turkin tehtaassa.

3.2 Luettelon säännössä vahvistetaan suoritettavan valmistuksen tai käsittelyn vähimmäismäärä; tästä seuraa, että sen ylittävä valmistus tai käsittely antaa myös alkuperäaseman ja sitä vähempi valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperäasemaa. Toisin sanoen, jos säännössä määrätään, että tietyllä valmistusasteella olevia ei-alkuperäaineksia saadaan käyttää, on sitä aiemmalla valmistusasteella olevien tällaisten ainesten käyttö myös sallittua, muutta sen sijaan myöhemmällä valmistusasteella olevien ainesten käyttö ei ole.

▼B

3.3 Rajoittamatta 3.2 huomautuksen soveltamista, kun säännössä määrätään, että ”minkä tahansa nimikkeen aineksia” saadaan käyttää, myös aineksia, jotka kuuluvat samaan nimikkeeseen kuin tuote, saadaan käyttää ottaen kuitenkin huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Ilmaisulla ’valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen… aineksista’ tarkoitetaan kuitenkin, että ainoastaan sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saadaan käyttää, joiden kuvaus on erilainen kuin tuotteella on luettelon 2 sarakkeessa.

3.4 Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yhdestä aineksesta, tämä tarkoittaa, että yhtä tai useampaa näistä aineksista saadaan käyttää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia käytetään.

3.5 Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote on valmistettava tietystä aineksesta, tämä edellytys ei luonnollisesti estä käyttämästä muita aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, että ne eivät voi täyttää sääntöä.

Esimerkki:

Nimikkeen 1904 elintarvikevalmisteita koskeva sääntö, jossa nimenomaan suljetaan pois viljan ja viljatuotteiden käyttö, ei estä kivennäissuolojen, kemikaalien ja muiden sellaisten lisäaineiden käyttöä, joita ei valmisteta viljasta.

Tätä ei kuitenkaan sovelleta tuotteisiin, joita, vaikka niitä ei voida valmistaa luettelossa nimenomaisesti mainituista aineksista, voidaan valmistaa luonteeltaan samanlaisesta, aiemmalla valmistusasteella olevasta aineksesta.

▼B

LIITE II

LUETTELO EI-ALKUPERÄAINEKSIIN SOVELLETTAVISTA VALMISTUS- TAI KÄSITTELYTOIMISTA, JOTKA ON TEHTÄVÄ, JOTTA VALMISTETTU TUOTE VOI SAADA ALUPERÄASEMAN

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
1 ryhmä	Elävät eläinet	Kaikkien käytettyjen 1 ryhmän eläinten on oltava kokonaan tuotettuja
2 ryhmä	Liha ja muut syötävät eläimenosat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 1 ja 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
3 ryhmä	Kalat sekä äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 4 ryhmä	Maito ja meijerituotteet; linnunmunat; luonnonhunaja; muualle kuulumattomat eläinperäiset syötävät tuotteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
0504 00	Eläinten (muiden kuin kalan) suolet, rakot ja vatsat, kokonaisina tai paloina, tuoreet, jäähdytetyt, jäädytetyt, suolatut, suolavedessä kuivatut tai savustetut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 5 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
0511	Muualle kuulumattomat eläintuotteet; ihmisravinnoksi soveltumattomat kuolleet 1 tai 3 ryhmän eläimet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 5 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
6 ryhmä	Elävät puut ja muut elävät kasvit; sipulit, juuret ja niiden kaltaiset tuotteet; leikkokukat ja leikkovihreä	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen 6 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 7 ryhmä	Kasvikset sekä tietyt syötävät kasvit, juuret ja mukulat, paitsi nimikkeiden 0710 40 00 ja 0711 90 30 sokerimaissi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 7 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
8 ryhmä	Syötävät hedelmät ja pähkinät; sitrushedelmien ja melonin kuoret	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on oltava kokonaan tuotettuja, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
ex 9 ryhmä	Kahvi, tee mausteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikkien täytettyjen 9 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
0901	Kahvi, myös paahdettu tai kofeiiniton; kahvinkuoret ja -kalvot; kahvinkorvikkeet, joissa on kahvia, sen määrästä riippumatta	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
0902	Tee, myös maustettu	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
ex 0910	Maustesekoitukset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
10 ryhmä	Vilja	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 10 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 11 ryhmä	Myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen viljojen, syötävien kasvisten, nimikkeen 0714 juurien ja mukuloiden taikka hedelmien on oltava kokonaan tuotettuja
ex 1106	Nimikkeen 0713 kuivatusta, silvitystä palkoviljasta vamistetut hienot ja karkeat jauhot sekä jauhe	Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen
12 ryhmä	Öjysiemenet ja -hedelmät; erinäiset siemenet ja hedelmät; teollisuus- ja lääkekasvit; oljet ja kasvirehu	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 12 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 1302	Pektiiniaineet, pektinaatit ja pektaatit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1501	Sianrasva, myös sianihra (laardi) ja siipikarjanrasva, muut kuin nimikkeeseen 0209 tai 1503 kuuluvat:	
	— luu- ja jäterasvat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0203, 0206 tai 0207 aineksista taikka nimikkeen 0506 luista
	— muut	Valmistus nimikkeen 0203 tai 0206 sianlihasta tai sian muista syötävistä osista taikka nimikkeen 0207 siipikarjan lihasta tai siipikarjan muista syötävistä osista
1502	Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, muut kuin nimikkeeseen 1503 kuuluvat:	
	— luu- ja jäterasvat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201, 0202, 0204 tai 0206 aineksista taikka nimikkeen 0506 luista
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
1503	Laardistearii ni, laardiöljy, oleostearii ni, oleomargariini ja taliöljy, emulgoimattomat, sekoittamattomat tai muutoin valmistamattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
1504	Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:	
	— jähmeät jakeet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
1507– ex 1515 ex 1515	Kasviöljyt ja niiden jakeet:	
	— soija-, maapähkinä-, palmu-, kookos- (kopra-), palmunydin-, babassu-kiinanpuu- (tung-) ja oiticicaöljy, myrttivaha, japaninvaha ja muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintavikkeiden valmistukseen tarkoitetut öljyt	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
	— jähmeät jakeet	Valmistus muista nimikkeiden 1507–1515 aineksista
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja ([1])
ex 1516	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut, vaihtoesteröidyt, uudelleen esteröidyt tai elaidinoidut, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut, paitsi nimikkeen 1516 20 10 hydrattu risiiniöljy (opaalivaha)	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja — kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja. Nimikkeiden 1507, 1508, 1511 ja 1513 aineksia voidaan kuitenkin käyttää
1517 10 90 1517 90 91 1517 90 99	Margariini; ”tekoihra” ja muut rasvat tai öljyt tai eri rasvojen ja öljyjen jakeet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen 2 ja 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja — kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja. Nimikkeiden 1507, 1508, 1511 ja 1513 aineksia voidaan kuitenkin käyttää.
1518 00 31 1518 00 39	Rasvaisten kasviöljyjen seokset, nestemäiset, muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
ex 1522 00	Rasva-aineiden tai eläin- ja kasvivahojen käsittelyssä syntyneet jätteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
16 ryhmä	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut tuotteet	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja.

([1]) Kuitenkin auringonkukkaöljyn osalta (ex 1512 11) 18 000 tonnin kiintiön rajoissa ja rapsi-, rypsi- ja sinappiöljyjen osalta (ex 1514 10) 10 000 tonnin kiintiön rajoissa sovelletaan seuraavaa alkuperäsääntöä: ”Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote”.

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
1701	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät:	
	— lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
ex 1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri, lukuun ottamatta nimikkeitä 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 ja 1702 90 10	
	— jähmeät sokerit, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten on jo oltava alkuperätuotteita
ex 1703	Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi:	
	— lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
1801 00 00 1802 00 00	Kaakaopavut, kokonaiset tai rouhitut, raa'at tai paahdetut Kaakaonkuoret ja -kalvot sekä muut kaakaojätteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
1902 20 10 1902 20 30	Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu, joissa on enemmän kuin 20 painoprosenttia lihaa, muita eläimenosia, kalaa, äyriäisiä tai nilviäisiä	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen viljojen ja niiden johdannaistuotteiden (paitsi durumvehnän ja sen johdannaistuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja — kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut, tai säilötyt kasvikset, hedelmät ja muut syötävät kasvin osat:	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvisten on oltava kokonaan tuotettuja
2001 10 00	— kurkut	
2001 20 00	— kepasipulit	

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
2001 90 10	— mango-chutney	
2001 90 20	— *Capsicum*-sukuiset hedelmät, muut kuin makeat ja miedot paprikat	
2001 90 50	— sienet	
ex 2001 90 80	— oliivit	
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvisten on oltava kokonaan tuotettuja
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvisten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 2004 ja ex 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, muut kuin nimikkeen 2006 tuotteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 2004 10 91, 2004 90 10, 2005 20 10 ja 2005 80 00	Valmistus jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvisten on oltava kokonaan tuotettuja
2006	Sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeratut) kasvikset, hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinösoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset, luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat, lukuun ottamatta nimikkeitä 2008 11 10, 2008 91 00, 2008 99 85, 2008 99 91 ja 2008 99 99:	
	— Pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202–1207 alkuperätuotteita olevien pähkinöiden ja öljysiementen arvo ylittää 60 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— Viljaan perustuvat sekoitukset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
	— Muut paitsi muulla tavalla kypsennetyt kuin vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt hedelmät ja pähkinät	Valmistus, jossa; — kaikki käytetyt ainekset luokitellan eri nimikkeeseen kuint tuote, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvisten on oltava kokonaan tuotettuja

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
2009	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu) ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2106	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja — käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 %:ia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2204	Tuoreistä rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, muu kuin nimikkeeseen 2009 kuuluva	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuintuote, ja — kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
2206	Muut käymis-tietä valmistetut juomat (esim. siideri, päärynäviini ja sima); käymisen avulla valmistettujen juomien sekoitukset sekä käymisen avulla valmistettujen juomien ja alkoholittomien juomien sekoitukset, muualle kuulumattomat	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote — kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 2207 ja ex 2208	Perustamissopimuksen liitteessä II mainituista maataloustuotteista saatu denaturoimaton ja denaturoitu etyylialkoholi (etanoli), paitsi väkevät alkoholijuomat, likööritja muut alkoholipitoiset juomat, alkoholipitoiset valmisteet (tiivistetyt (ekstraktit) juomien valmistusta varten	Valmistus: — nimikkeeseen 2207 tai 2208 kuulumattomista aineksista, ja — jossa kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja tai jos kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita, käytetyn arrakin osuus voi olla enintään 5 tilavuusprosenttia
2209 00	Etikka ja etikkahaposta valmistetut etikankorvikkeet	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt einekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja — kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 23 ryhmä	Elintarviketeollisuuden jätetuotteet ja jätteet; valmistettu rehu; lukuun ottamatta seuraavia;	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
ex 2301	Valaasta valmistettu jauho; kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut ihmisravinnoksi kelpaamattomat jauhot, jauheet ja pelletit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
ex 2303	Maissitärkkelyksen valmistuksessa syntyneet jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuivaaineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa kaiken käytetyn maissin on oltava kokonaan tuotettua

▼B

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäaineisiin sovellettava valmistus tai käsittely, joka antaa tuotteelle alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
ex 2306	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on enemmän kuin 3 painoprosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen oliivien on oltava kokonaan tuotettuja
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokinnassa	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperätuotteita, ja — kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
2401	Valmistamaton tupakka; tupakanjätteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 24 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja
4501	Luonnonkorkki, raaka tai yksinkertaisesti valmistettu; korkkijätteet; rouhittu; rakeistettu tai jauhettu korkki	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
5301 ja 5302	Pellava ja hamppu (*Cannabis sativa L.*), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellava- ja hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote

▼B

LIITE III

EUR.1-TAVARATODISTUS JA EUR.1-TAVARATODISTUKSEN HAKEMUS

Paino-ohjeet

1. Kummankin lomakkeen koon on oltava 210 × 297 mm; lomakkeen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 mm määrämittaa pienempi tai enintään 8 mm sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 g /m^2. Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset selvästi havaittaviksi.

2. ►**M1** Euroopan yhteisön ◄ jäsenvaltioiden ja Turkin toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

▼M1

LIITE IV

Kauppalaskuilmoituksen teksti

Kauppalaskuilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

Espanjankielinen toisinto

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Tšekinkielinen toisinto

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Tanskankielinen toisinto

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Saksankielinen toisinto

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Vironkielinen toisinto

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Kreikankielinen toisinto

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Englanninkielinen toisinto

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

([1]) Kun kauppalaskuilmoituksen laatii tämän pöytäkirjan 20 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

([2]) Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 34 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella ”CM” asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

▼M1

Ranskankielinen toisinto

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2).

Italiankielinen toisinto

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … (1)] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2).

Latviankielinen toisinto

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … (2).

Liettuankielinen toisinto

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės prekės.

Unkarinkielinen toisinto

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … (2) származásúak.

Maltankielinen toisinto

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

Hollanninkielinen toisinto

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2).

Puolankielinen toisinto

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugalinkielinen toisinto

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … (1)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

Sloveeninkielinen toisinto

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … (2) poreklo.

Slovakinkielinen toisinto

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (2).

(1) Kun kauppalaskuilmoituksen laatii tämän pöytäkirjan 20 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

(2) Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 34 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella "CM" asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

▼M1

Suomenkielinen toisinto

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Ruotsinkielinen toisinto

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Turkinkielinen toisinto

İşbu belge (gümrük onay No: … ([1])) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin … menşeli ve tercihli ([2]) maddeler olduğunu beyan eder.

..... ([3])

(Paikka ja päiväys)

..... ([4])

(Viejän allekirjoitus; lisäksi ilmoituksen allekirjoittajan nimi on selvennettävä)

([1]) Kun kauppalaskuilmoituksen laatii tämän pöytäkirjan 20 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

([2]) Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 34 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella ”CM” asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

([3]) Nämä merkinnät voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät itse asiakirjaan.

([4]) Katso tämän pöytäkirjan 19 artiklan 5 kohta. Jos viejän allekirjoitusta ei vaadita, vapautus allekirjoituksesta merkitsee myös vapautusta allekirjoittajan nimen merkitsemisestä (*).

(*) Näissä alaviitteissä tarkoitettu pöytäkirja on Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyn Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirja 1.